

Conversation Card 6

Bhūmi Sūktam

1. यस्यां पूर्वे भूतकृत ऋषयो गा उदानुचुः ।

सप्त सत्रेण वेधसो यज्ञेन तपसा सह ॥३९॥

जिस पृथ्वी पर प्राचीन सृष्टिकर्ता ऋषियों ने ज्ञान, यज्ञ और तपस्या के साथ जीवन का विस्तार किया, जहाँ महान ज्ञानीजन सात प्रकार के यज्ञों और तप के द्वारा साधना करते थे।

Whereon creative sages of ancient times, seven sages, with yajnic sessions of their lifetime with yajna and austerity of Tapas, chanted the holy songs of Veda: such is our motherland.

2. सा नो भूमिरादिशतु यद्धनं कामयामहे ।

भगो अनुप्रयुक्तामिन्द्र एतु पुरोगवः ॥४०॥

वह पृथ्वी हमें वह धन और समृद्धि प्रदान करे जिसकी हम कामना करते हैं। भग देवता हमें ऐश्वर्य प्रदान करें और हम ऐश्वर्यसंपन्न अपने ऐश्वर्य से शूर और वीर पुरुषों के सहायक हों और इन्द्र हमारे आगे मार्गदर्शक बनकर आँ।

That ancient Motherland may give us whatever wealth, honour and excellence we pray for, may Indra, Lord of glory, pioneer of great creative power, be with us, and then may the honour and grandeur of the world follow for us in the footsteps of Indra.

3. यस्यां गायन्ति नृत्यन्ति भूम्यां मर्त्या व्यैलिब्राः ।

युध्यन्ते यस्यामाक्रन्दो यस्यां वदति दुन्दुभिः ॥

सा नो भूमिः प्रणुदतां सपत्नानसपत्नं मा पृथिवी कृणोतु ॥४१॥

जिस पृथ्वी पर मनुष्य गाते हैं, नृत्य करते हैं, उत्सव मनाते हैं; जहाँ युद्ध भी होते हैं और रणभेरी भी बजती है— वह पृथ्वी हमारे शत्रुओं और द्वेषभाव को दूर करे तथा हमें शत्रुरहित बनाए।

The Motherland on whose bosom mortal people of various classes and cultures sing and dance in joy, whereon war drums boom and warriors clash with shouts and challenges against the adversaries, may that Motherland throw away violent adversaries, and render me free from enemies and war.

**4. यस्यामन्नं व्रीहियवौ यस्यां इमाः पञ्च कृष्टयः ।
भूम्यै पर्जन्यपत्नीये नमोऽस्तु वर्षमेदसे ॥४२॥**

जिस पृथ्वी पर अन्न, धान और जौ उत्पन्न होते हैं, जिस पर ये पाँच प्रकार के लोग/समुदाय (विद्वान्, शूरवीर, व्यापारी, कारीगर, सेवक) निवास करते हैं— उस पृथ्वी को, जो पर्जन्य (वर्षा) की सहचरी है, हमारा नमस्कार हो।

The Mother Earth on which grains, paddy and barley are produced, on which these five types of people/communities (scholars, warriors, traders, craftsmen, service providers) reside – we bow down to that Mother Earth, which is the companion of Parjanya (rain).

Prompt Questions For Teachers

I. Seeing and Naming

- Who is shown at the centre of the image?
- Can you see the teacher, soldiers, sages, and workers?
- What are the sages, children, and workers doing in the image?
- What are the workers constructing in the image?
- What natural elements can you see around Mother Earth?

II. Feeling and Relating

- Tell the first thing you are attracted to when you look at the image?
- Which group of people would you like to sit with? And why?
- Why do you think the sages are giving blessings?

III. Cause and Effect

- Without soldiers, what would happen to the country and our people?
- How would children learn and grow if teachers are not present in society?
- What do you think are the roles and responsibilities of learned scholars/sages for the development of society?
- What would your life be like without construction workers/service providers?

IV. Self–World Connection

- Does anything in this image feel familiar to you?
- How do different communities help society in different ways?
- What profession would you like to choose in future after seeing the image?
- How do you help people in your surroundings?
- How does Earth help all these people do their work?

V. From Images to Actions

- Can we thank the people who help in developing our society every day? And how?
 - What good work can we do in our school and at home?
 - What can we learn from our sages/learned scholars, and teachers, as given in the image?
 - Can we also work together for Mother Earth, as the different communities shown in the image are working together?
-